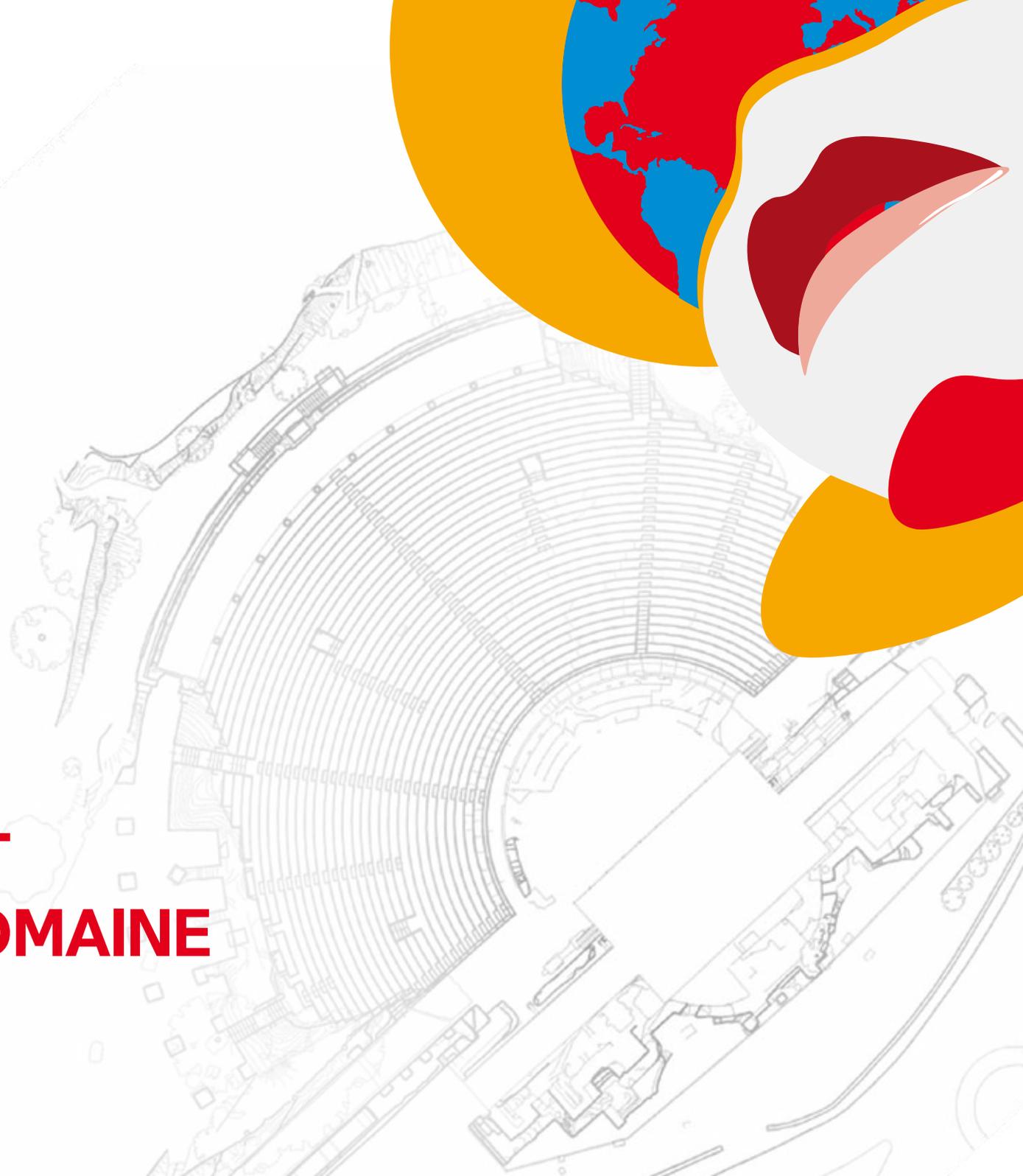


FESTIVAL  
**AU FIL  
DES VOIX**  
DOSSIER DE PRESSE

**DU 7 AU 10 AOÛT  
À VAISON-LA-ROMAINE**



# EDITO

**Le Festival Au Fil Des Voix reprend ses quartiers d'été à Vaison-la-Romaine, du 07 au 10 août 2012.**

Le cinquième rendez-vous d'Au Fil des Voix à Vaison-La-Romaine vous propose un parcours de choix à la découverte des nouveaux répertoires à la fois d'artistes confirmés et des révélations de cette année.

4 soirées d'exception ponctuent ce rendez-vous des musiques du monde, au cours desquelles de nouveaux langages vous sont proposés.

A l'opposé des traditions figées les artistes d'Au Fil des Voix venus d'Espagne, d'Argentine, d'Italie et du Mali élaborent avec talent de nouveaux répertoires.

Une vingtaine d'artistes confrontent des univers musicaux d'une grande diversité, d'un style à l'autre sans frontières, avec une générosité porteuse d'espoir en ces temps de grande incertitude. La soirée d'ouverture au prestigieux Théâtre antique rendra ainsi hommage à la Méditerranée des poètes, avec un programme exceptionnel présenté par la légende de la chanson espagnole engagée, Paco Ibáñez.

Dans cet esprit de découverte de l'autre et de partage, le festival s'engage également dans des actions culturelles à long terme autour des chants de la Méditerranée, à destination du jeune public.

Au Fil des Voix illustre à sa manière l'authenticité du dialogue des cultures et la formidable diversité de la planète terre.

**Said Assadi**

7 AOÛT À 21H30 | THÉÂTRE ANTIQUE



## PACO IBÁÑEZ

ESPAGNE

Chanteur engagé et symbole de la résistance culturelle, Paco Ibáñez est un artiste hanté par l'idée supérieure de la liberté, exprimée au travers des dizaines de poèmes qu'il met en musique et interprète.

Amoureux de la poésie de Góngora, Garcia Lorca, Alberti et des autres grands poètes espagnols, latino-américains et méditerranéens, son oeuvre est toujours en étroite relation avec les arts plastiques. Paco réalisera dès 1964 l'une des plus belles anthologies de la poésie en langue espagnole du XIIIème siècle à nos jours, dans des disques superbement illustrées par ses amis peintres et sculpteurs : Dali, Ortega, Saura, Manessier, Corneille, Oteiza, Guinovart, Soto, Amat ...

Il enchaîne des milliers de concerts à travers le monde, rassemblant des millions de personnes, soutiens fidèles de l'homme à la guitare.

Aujourd'hui, Paco Ibáñez continue à tourner dans le monde entier tout en proposant de nouvelles compositions et de nouveaux spectacles.

L'artiste présentera un programme exceptionnel à Vaison La Romaine, autour de la Méditerranée, entre traditions espagnoles, françaises, occitanes, catalanes, arabes, italiennes. Il sera ici question de l'imaginaire éternel d'une mer - la nostrum - et d'un bateau d'artistes, poètes et musiciens, conduit par un capitaine exceptionnel, Paco Ibáñez.

8 AOÛT À 21H30 | THÉÂTRE DU NYMPHÉE



## LAS HERMANAS CARONNI

ARGENTINE

Las Hermanas Caronni sont deux soeurs jumelles nées sous le signe du tango, ascendants milonga, chacarera et musique classique. Laura et Gianna viennent d'Argentine, d'une famille où les cultures suisse italienne, russe et espagnole cohabitent, où chanteurs d'opéra et de tango se côtoient.

Suivant une formation classique, elles font de la musique de chambre, d'orchestre, et de la musique traditionnelle. Arrivées en France en 1998, elles intègrent des groupes de tango (La Tipica de Juan Cedron, Juan Carlos Cáceres), jouent pour des compagnies de danse et de théâtre (Cie Tangible, Théâtre Talipot de l'île de la Réunion), accompagnent des conteurs.

En 2004, elles fondent le duo « Las hermanas Caronni » et se consacrent à l'écriture de leurs propres chansons et thèmes instrumentaux. On y retrouve bien sûr l'influence des musiques d'Argentine, une nostalgie aux sons chauds et caressants du violoncelle et de la clarinette, et deux voix en parfaite harmonie.



Album disponible : **Baguala de la siesta**  
Snail Records/l'autre distribution

9 AOÛT À 21H30 | THÉÂTRE DU NYMPHÉE



## CANZONIERE GRECANICO SALENTINO ITALIE

Le Canzoniere Grecanico Salentino est le plus grand et le plus ancien groupe de musique traditionnelle des Pouilles dédié à la danse de la Pizzica, la tarantelle du Salento. Les rythmes enivrants de cette tradition musicale entraînent un état de transe dans lequel entrent, chaque année, près de 100 000 personnes venues jouer et danser toute la nuit lors du rassemblement populaire de la Notte della Taranta.

Porté désormais par Mauro Durante, fils de Daniele Durante, fondateur de l'ensemble en 1975, ce septuor perpétue avec passion et bravoure la ferveur et les rythmes obsessionnels qui traversent les tarentelles. Interprétant des ballades amoureuses et des chants sociaux aux sons enivrants du tamburello (grand tambourin salentin), le Canzoniere transcende l'univers des musiques populaires de l'Italie méridionale.

Sur scène 6 jeunes musiciens virtuoses et une espiègle danseuse aux voiles carmin maîtrisent nos émotions.

Un émoi qui nous ramène aux temps les plus reculés.



Album disponible : **Focu d'amore**  
Ponderosa Music & Art/Harmonia Mundi

10 AOÛT À 21H30 | THÉÂTRE DU NYMPHÉE



## FATOUMATA DIAWARA MALI

En Occident, il y'a quelque chose d'intemporel dans l'idée même d'une jeune femme qui chante avec sa guitare.

Fatoumata Diawara se réapproprie cette image forte. Elle la transpose dans une époque nouvelle, dans une autre culture, donnant ainsi une perspective résolument africaine au concept d'auteure-compositrice-interprète.

Son sourire radieux irrigue superbement son élégance. Elle mêle jazz et funk à un folk minimal. À travers une sensibilité pop instinctive, elle réinvente les rythmes rapides et les mélodies blues de son ancestrale tradition wassoulou. Au centre de sa musique, sa voix chaude et touchante, sa guitare rythmique et ses chansons magnifiquement mélodiques racontent avec force une vie bien remplie mais qui fut souvent difficile.

Damon Albarn, Toumani Diabaté, Herbie Hancock et John Paul Jones sont quelques-uns des musiciens les plus connus qui ont succombé au charme musical évident de Fatou, dont la présence a illuminé les spectacles Africa Express, AfroCubism et le projet Imagine.



Album disponible : **Fatou**  
World Circuit/Harmonia Mundi

# FESTIVAL AU FIL DES VOIX

## CONTACT PRESSE : SIMON VEYSSIÈRE

### ACCENT PRESSE

[simon@accent-presse.com](mailto:simon@accent-presse.com)

Tél : 01 42 57 92 84

[www.accent-presse.com](http://www.accent-presse.com)

## TARIFS

### THÉÂTRE ANTIQUE, LE 07 AOÛT :

35€ = Le Carré (place assise non numérotée en zone réservée jusqu'au début du concert)

30€ = tarif normal

25€ = tarif réduit \*

### AU THÉÂTRE DU NYMPHÉE, LES 08, 09 ET 10 AOÛT :

20 € = Tarif plein

16 € = Tarif réduit \*

Tarif réduit : étudiant, demandeur d'emploi, habitant de Vaison, adhérents

Les sites sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

## CONTACT COMMUNICATION : MOUNIR KABBAJ

### FESTIVAL AU FIL DES VOIX

[communication@aufildesvoix.com](mailto:communication@aufildesvoix.com)

Tél : 01 47 53 04 37

[www.aufildesvoix.com](http://www.aufildesvoix.com)

## LOCATIONS :

Office du tourisme de Vaison-la-Romaine

Tél : 04 90 36 02 11

Ferme des Arts

Tél : 04 90 28 74 74

Fnac, Carrefour, Géant, Magasins U

[www.fnac.com](http://www.fnac.com) et sur votre mobile

[www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) T. 0 892 390 100 (0,34 / min)

[www.billetreduc.com](http://www.billetreduc.com)

[www.digitick.com](http://www.digitick.com)